

14–17.02.2019 / Tour & Taxis

Vlaanderen is eregast op de Foire du Livre de Bruxelles 2019 en stelt er de crème de la crème van de Vlaamse literatuur voor. Ontmoet je favoriete Vlaamse auteurs/illustratoren/strip-tekenaars en hun vertalers en ontdek welke Vlaamse boeken vertaald zijn in het Frans.

Vlaams paviljoen stand 121

donderdag
14.02

10u Yasmina en de aardappelstempels 😊

Wauter Mannaert laat zien hoe je met aardappelen niet alleen frieten kunt maken maar ook kunt... stempelen!

11u Het meisje en de soldaat 😊

Auteur Aline Sax en illustratrice Ann De Bode vertellen over de ongewone vriendschap tussen een blind meisje en een zwarte soldaat. Interview door Lucie Cauwe.

12u Illustrator vs illustreer 😊

Stéphane Noël bestookt Tom Schamp en Philippe de Kemmeter met knotsgekke vragen. Geniet van hun maffe antwoorden in deze Belgische tekenbattle!

13u Toptekenaar ♥ sterauteur 😊

De Vlaamse topillustratrice Ingrid Godon en de Franstalige sterauteur Carl Norac maakten samen een boek. Lucie Cauwe praat met hen over beren, boos zijn en vriendschap.

14u Een man zat op een bank 😊

Hoe vind je jouw plek in de wereld? Paul Verrept vertelt over de tekst die hij schreef voor Theater Stap. Nadien kwam er een boekje, met fragiele tekeningen van Ingrid Godon.

15u BOEM Paukeslag

Raas en ren tussen de verzen van legendarische avant-garde dichter Paul van Ostaijen met auteur Matthijs de Ridder en slamdichter Philip Meersman.

16u L'amour est féminin au pluriel

Dichteressen Lisette Lombé en Els Moors slaan de handen in elkaar en brengen een krachtige, vrouwelijke boodschap. #Girrrlpower!

In samenwerking met MIDIS DE LA POESIE

17u Hepburn en Frank

Wat hebben Audrey Hepburn en Anne Frank met elkaar gemeen? Jolien Janzing, auteur van *Audrey & Anne*, weet er alles over.

18u PoëziePoésiePoetry SLAM!

Vier getalenteerde slammers nemen je mee op een wervelend meertalig parcours: Hind Eljadid, Zoë Croegaert, Joëlle Sambé & Giovanni Baudonck.

In samenwerking met DE PIANOFABRIEK

vrijdag
15.02

10u Wakker worden! 😊

Luister naar *Word wakker Walter* van Pieter Gaudesaboos en maak samen met hem 'het kleinste boekje ter wereld'.

11u Uilskuikens 😊

Uit de veren met illustratrice Sabien Clement en haar *Uilskuiken en Takkeling*. Kan jij ook een uiltje tekenen?

12u Poes zoekt huis 😊

Leo Timmers leest voor uit *Een huis voor Harry* en jij tekent je allermooiste kat: dun, dik, gestreept of gevlekt.

13u PoëziePoésiePoetry SLAM!

Vier getalenteerde slammers nemen je mee op een wervelend meertalig parcours: Jee Kast, Max Greyson, Nestor Camille Pier en Gioia. *In samenwerking met DE PIANOFABRIEK*

14u Vrije geesten aan het woord

Vuurwerk verzekerd, wanneer de Luikse poëet Pascal Leclercq en de Gentse dichteres Delphine Lecompte elkaar ontmoeten. Interview door Michaël Vandebriel.

In samenwerking met MIDIS DE LA POESIE

15u In de sofa met Bader en Verbeke

Annelies Verbeke, de Vlaamse grande dame van het kortverhaal, gaat in gesprek met Ali Bader, Iraakees auteur en sinds enkele jaren ook Brusselir. Ras-vertaler Philippe Noble modereert.

16u Verloren paradijs

In *Dit is mijn hof* portretteert Chris de Stoop de polder uit zijn jeugd die tot braakland werd herleid. Ontdek een verloren paradijs in woord en beeld.

17u Dromen van België/Brussel

Zijn België en Brussel een hellhole of een utopie? Nina Verhaeghe vraagt het aan Pascal Verbeken en Philippe Van Parijs.

18u Jeroen Olyslaegers begeistert

Met *WIL* sloot Jeroen Olyslaegers zijn drieluik af met een mokerslag. Stéphanie Vanasten legt hem het vuur aan de schenen.

19u Literair vertalen: vice versa

Bart Vonck vertaalde samen met Daniel Cunin zijn bundel *Teloer, zalig* in het Frans. Met uitgever Pierre-Yves Soucy hebben ze het over deze bijzondere samenwerking.

20u Literair vertalen (NL→FR): tour de force

Literair vertalen, da's een echte tour de force! Isabelle Rosselin, vertaler van onder anderen Griet op de Beeck, treedt in gesprek met Philippe Noble, vertaler van onder meer David Van Reybrouck. Moderator Annabelle Van Nieuwenhuysse.

21u Literair vertalen (FR→NL): hoe doe je dat?

Hoe vertaal je Amélie Nothomb naar het Nederlands en hoe pak je Georges Perec aan? Vertalers Marijke Arijns en Rokus Hofstede geven een inkijk. Moderator: Annabelle Van Nieuwenhuysse.

zaterdag 16.02

10u Toi et moi 😊

Ik zie jou, zie jij mij? Zoveel mensen komen en gaan, zo weinig staan er stil. In deze familieworkshop drukt illustrator [Alain Verster](#) even op de pauzeknop.

11u BRRRUXELLES

Auteurs [Luc Deflo](#) en [Isabelle Corlier](#) schreven allebei een thriller in een Brussels decor. Annick Capelle gaat in gesprek met Corlier en met [Emmanuèle Sandron](#), de vertaalster van Deflo.

12u Verdichten en vertalen

Kom luisteren naar de bezwerende stem van [Charlotte Van den Broeck](#), wier gedichten je dankzij vertaalster [Kim Andringa](#) nu ook in het Frans kunt lezen. Philippe Noble modereert.

13u Villa des Proses

Uitgevers Harold Polis en Francis Dannemark presenteren hun coup de cœur van de Vlaamse klassiekers: [Willem Elsschot](#).

14u Tijd voor (ont)spanning

De Vlaamse misdaadauteur [Bram Dehouck](#) gaat in dialoog met zijn Franse collega [Sonja Delzongle](#). Dat kan toch enkel leiden tot een crimineel goed gesprek? Gemodereerd door Annick Capelle.

15u Typisch (?) Belgisch

Bestaat er zoiets als een Belgische of Vlaamse identiteit? [Jan Baetens](#), [Karel Vanhaesebrouck](#) en [Jean-Marie Klinkenberg](#) lichten toe.

16u Moedertongen aan het woord

[Rachida Lamrabet](#) en Sarah Avci vertellen hoe ze theater en verhalen maken met maatschappelijk kwetsbare vrouwen. Mét optreden van enkele 'Moedertongen'.

In samenwerking met PALHIK MANA

17u Tom Lanoye goes French

Flamboyant, scherp en beklemmend: [Tom Lanoye](#) presenteert zijn laatste geesteskind *Zuivering* aan het Franse publiek. Gesprek met de schrijver, zijn Franse vertaler [Alain Van Crugten](#) en uitgever Francis Dannemark.

18u PoëziePoésiePoetry SLAM!

Vier getalenteerde slammers nemen je mee op een messcherp meer-talig parcours: [Yannick Moyson](#), [Martijn Bek Vegter](#), [Lisette Ma Neza](#) & [Simon Raket](#).

In samenwerking met DE PIANOFABRIEK

zondag 17.02 Brusselse organisaties en hun coups de cœur!

10u Maak je eigen Megazine 😊

Maak samen met tekenaars [Gabri Molist](#) en [Pauline Spira](#) een 'Megazine' en ga met een uniek souvenir naar huis. Een creatieve workshop voor jong en oud!

In samenwerking met MUNTPUNT

12u Rosie en Moussa 😊

Op avontuur in Molenbeek. [Michael De Cock](#) vertelt over de vriendschap tussen Rosie en Moussa.

In samenwerking met KVS

13u Boerke maakt kunst 😊

Bekijk de moderne kunst met een frisse blik tijdens een workshop onder leiding van Boerke-auteur [Pieter de Poortere](#). Teken je eigen versie van de Mona Lisa in klare lijn!

In samenwerking met STRIPMUSEUM

14u Lecture croisée

Elk op hun manier drukten [Lize Spit](#) en [Adeline Dieudonné](#) hun stempel op de Belgische literatuur. [Adrienne Nizet](#) gaat met hen in gesprek over hun bestsellers.

In samenwerking met PASSA PORTA

15u Retour en Flandre

BOZAR en Le Soir nodigden [In Koli Jean Bofane](#), [Thomas Gunzig](#) en [Myriam Leroy](#) uit om Vlaanderen te bezoeken en erover te schrijven in de krant

In samenwerking met BOZAR en LE SOIR

16u Flirten in twee talen

[Caroline Lamarche](#), [Véronique Bergen](#) en [Caroline De Mulder](#) vertellen welk boek van een Vlaamse auteur hun hart sneller doet slaan. Ook te lezen in het tijdschrift *Septentrion. Arts, lettres et culture de Flandre et des Pays-Bas*.

In samenwerking met SEPTENTRION

17u Beauty Verhalen Salon

Stap het Beauty Verhalen Salon binnen en sluit je even af van de buitenwereld. Terwijl je luistert naar de verhalen van verre en nabije burens, geniet je van een handmassage.

In samenwerking met KAAITHEATER

Behalve in het theater van Flirt Flamand vind je de Vlaamse auteurs ook op andere podia.

Théâtre des mots stand 126

zaterdag 16.02

12u Carll, Carl en het monster

De Vlaamse illustrator [Carll Cneut](#) en de Franstalige auteur [Carl Norac](#) maakten samen het kleurrijke boek *O monster, eet me niet op!*. Lucie Cauwe spreekt met hen over hun werk tijdens een beestachtig gesprek.

15u Tom Lanoye op de planken

Theatrale boekvoorstelling van de Franse vertaling van [Tom Lanoyes](#) laatste roman. Lanoye takes the stage en leest voor uit *Zuivering/Décombres flamboyants*.

zondag 17.02

15u Bart Moeyaert daagt uit 😊

Waggel mee op de pas van *De gans en zijn broer*. [Bart Moeyaert](#) leest voor en zet [Gerda Dendooven](#) en [Kitty Crowther](#) aan het (teken)werk.

16u Stefan Hertmans over *De bekeerlinge*

Hadja Lahbib praat met [Stefan Hertmans](#) over zijn nieuwe internationale succes *De bekeerlinge*.

Palais des Imaginaires stand 340

zaterdag 16.02

15u Vlaanderens mooiste: stripspecial

Hoezo, mannen kunnen geen twee dingen tegelijk? Compagnons de route [Brecht Evens](#), [Brecht Vandenbroucke](#) en [Herr Seele](#) ontkrachten dit cliché. Ze tekenen live én beantwoorden alle brave en stoute vragen.

zondag 17.02

15u Steven Dupré en Conz: *Suske & Wiske 2.0*

Met het hommage-album *Boemerang* plaatsen [Steven Dupré](#) en [Conz](#) *Suske & Wiske* in een dystopisch universum, waar de geladen actie van elke pagina spat. Ontdek het album én zijn vernuftige makers!

Place de l'Europe stand 207

zaterdag 16.02

14u Van Congo tot Curaçao

[David Van Reybroucks](#) *Congo. Een geschiedenis* heeft een onomkeerbare impact gehad op de Belgische koloniale herinnering. Met *Les Cigognes sont immortelles* schetste de Frans-Congolese auteur [Alain Mabanckou](#) onlangs een beklemmend beeld van post-koloniaal Congo. De personages van [Stefan Brijs'](#) *Maan en Zon* zitten dan weer geklemd tussen het Curaçao van de jaren 60 en Nederland anno 2000. Laurent Raphaël van *Le Vif/L'Express* interviewt de drie auteurs.

In samenwerking met FOIRE DU LIVRE

16u In oorlogstijd

Wat doet oorlog met een mens? Wat maakt je dader of slachtoffer, winnaar of verliezer? Kerenn Elkaïm gaat in gesprek met [Jeroen Olyslaegers](#), [David Diop](#) en [Philippe Collin](#).

In samenwerking met FOIRE DU LIVRE

Signeersessies stand 122

Na ieder optreden signeren de auteurs hun boeken in de boekhandel tegenover het Vlaamse paviljoen.